ELKRON

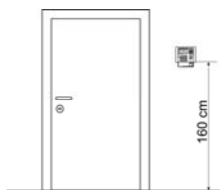
KP500D



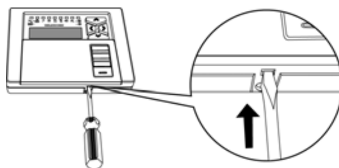
IS0241-AA

Tastiera display
Clavier avec afficheur

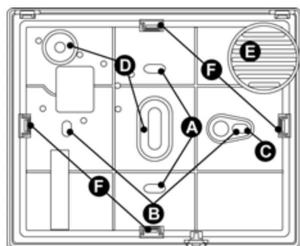
1



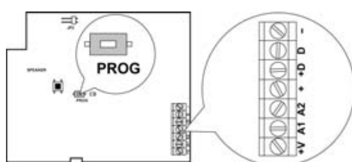
3



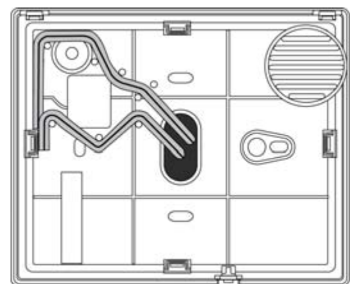
4



5 6 7



8



ELKRON S.p.A.
Via Carducci, 3 – 10092 Beinasco (TO) – ITALY
TEL. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3499434
www.elkron.it – mailto: info@elkron.it



ITALIANO

GENERALITÀ

La tastiera KP500D per interni, consente di comandare e programmare i sistemi della serie MP500. Essa dispone di 2 ingressi programmabili.
ATTENZIONE: In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali MP500.

1 POSIZIONAMENTO

La tastiera deve essere posizionata:
- in un ambiente riparato e protetto da acqua e umidità;
- su una parete asciutta e piana;
- in prossimità degli accessi all'area da proteggere;
- in un luogo interno, non soggetto a sbalzi eccessivi di temperatura e protetto dall'impianto antintrusione;
- a 160 cm di altezza, per le installazioni normali, o a 120 cm di altezza, per le installazioni adatte a utenti diversamente abili.

2 CABLAGGIO

La tastiera può essere collegata sul bus a cascata o a stella. La posizione della tastiera lungo il bus non ha importanza. La lunghezza complessiva di tutte le tratte bus non deve superare 400 metri. Per il cablaggio usare un cavo schermato a 4 conduttori (2 per l'alimentazione e 2 per il collegamento dati). La sezione dei conduttori deve essere scelta tenendo conto della caduta di tensione dovuta alla lunghezza del collegamento.
Nel conteggio generale dell'assorbimento dell'impianto considerare anche il consumo max della tastiera (110 mA).
ATTENZIONE: Per maggiore comodità si consiglia di sguainare il cavo fino al foro di accesso. Per ulteriori informazioni sul cablaggio fare riferimento al manuale di installazione della centrale.

3 APERTURA DELLA TASTIERA

Aprire la tastiera esercitando con un cacciavite a taglio una leggera pressione sul punto indicato nell'immagine, per sganciare il dente di chiusura.

4 INSTALLAZIONE

- Aprire uno dei fori prefatturati (D) sul fondo della tastiera e fare passare attraverso di essi i cavi; il passaggio più agevole è attraverso il foro rotondo in ato a sinistra. In alternativa si possono usare i fori prefratturati per canaline (F).
- Se la tastiera viene fissata direttamente sulla parete, fissare il coperchio di fondo con dei tasselli da 6 mm usando, a scelta, i fori di fissaggio (A) o (B). Nel fissaggio usare sempre anche il foro (C) per la protezione antiasportazione
- Se il fondo viene fissato sopra una scatola da incasso a 3 posti (es. BTICINO 503) usare i fori (B) e delle viti appropriate.

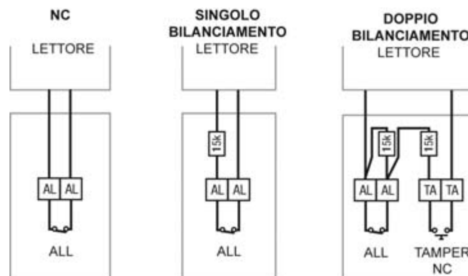
ATTENZIONE: prima di fissare controllare il verso del fondo: A la griglia dell'altoparlante (E) deve trovarsi in alto a destra.

5 COLLEGAMENTO BUS

Collegare la tastiera al bus, utilizzando i morsetti +, +D, D e –.

6 COLLEGAMENTO INGRESSI

Collegare eventuali dispositivi agli ingressi ausiliari A1 e A2. Gli ingressi sono riferiti a positivo (+V) e possono essere programmati come NC, NA, Bilanciato e Doppio bilanciato. Entrambi gli ingressi possono gestire segnali veloci provenienti da sensori sismici o tapparelle. Per realizzare collegamenti con bilanciamento utilizzare resistenze da 15 kohm, tolleranza 1% (in dotazione).



7 ACQUISIZIONE DELLA TASTIERA

Acquisire la tastiera premendo premendo l'apposito pulsante (vedi fig.7).. Per ulteriori informazioni su procedimento di acquisizione fare riferimento al manuale di installazione della centrale.

8 CHIUSURA DELLA TASTIERA

Nel caso di utilizzo del foro centrale posizionare il/i cavo/i seguendo i passaggi illustrati in figura. Chiudere la tastiera a pressione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione .... 13,8 V—
(prelevati dalla centrale tramite bus)
Tensione di funzionamento min/max.................... 9V— ÷ 15V—
Corrente nominale assorbita a 12V:
A riposo,solo LED presenza rete.......................... 25 mA
In funzione,con retroilluminazione a liv.1.............. 32 mA
In funzione,con retroilluminazione a liv.4.............. 110 mA
Ingressi ausiliari 2
Dimensioni (L x H x P), in mm............................. 140 x105 x24

FRANÇAIS

GÉNÉRALITÉS

Le clavier intérieur KP500D permet de commander et de programmer les systèmes de la série MP500. Ce clavier dispose de 2 entrées programmables.
ATTENTION : Ce document contient seulement quelques indications essentielles sur le produit. Pour obtenir des informations détaillées, consulter les manuels des centrales MP500.

1 POSITIONNEMENT

Le clavier doit être positionné :
- dans un endroit abrité et protégé de l'eau et de l'humidité ;
- sur un mur sec et plat ;
- à proximité des accès à la zone à protéger ;
- à l'intérieur, dans un endroit à l'abri de sautes excessives de température et protégé par un système anti-intrusion ;
- à 160 cm de hauteur, en cas d'installation normale, ou à 120 cm de hauteur, en cas d'installation adaptée aux utilisateurs handicapés.

2 CÂBLAGE

Le clavier peut être branché sur le bus en cascade ou en étoile. Un positionnement du clavier loin du bus n'a pas d'importance. La longueur totale de tous les tronçons du bus ne doit pas dépasser 400 mètres. Pour le câblage, utiliser un câble blindé à 4 conducteurs (2 pour l'alimentation et 2 pour les données). La section des conducteurs doit être sélectionnée en tenant compte de la chute de tension due à la longueur du branchement.
Dans l'estimation générale de la consommation du système, considérer également la consommation max. du clavier (110 mA).
ATTENTION : Pour plus de commodité, il est conseillé de dénuder le câble jusqu'au trou d'accès. Pour des informations supplémentaires sur le câblage, se reporter au manuel d'installation de la centrale.

3 OUVERTURE DU CLAVIER

Ouvrir le clavier en exerçant avec un tournevis plat une légère pression sur le point indiqué sur l'illustration, pour déloger l'ergot de fermeture.

4 INSTALLATION

- Ouvrir un des deux trous pré-percés (D) sur le fond du clavier et faire passer les câbles à travers celui-ci. Le passage le plus aisé est à travers le trou rond en haut à gauche. Il est également possible d'utiliser les trous pré-percés pour caniveaux (F).
- Si le clavier est fixé directement au mur, fixer le couvercle du fond avec des tasseaux de 6 mm, en utilisant au choix les trous de fixation (A) ou (B). Pour la fixation, utiliser toujours le trou (C) pour la protection anti-extraction.
- Si le fond est fixé sur un boîtier encastrable à 3 emplacements (ex. BTICINO 503), utiliser les trous (B) et des vis appropriées.

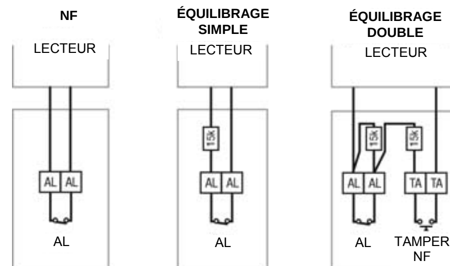
ATTENTION : avant de fixer, contrôler le sens du fond : la grille du haut-parleur (E) doit se trouver en haut à droite.

5 RACCORDEMENT DU BUS

Raccorder le clavier au bus en utilisant les bornes +, +D, D et –.

6 RACCORDEMENT DES ENTRÉES

Brancher les éventuels dispositifs sur les entrées auxiliaires A1 et A2. Les entrées sont adressées au positif (+V) et peuvent être programmées sur NF, NO, équilibrage et double équilibrage. Les deux entrées peuvent gérer des signaux rapides provenant des capteurs sismiques ou des capteurs pour stores. Pour réaliser les branchements en équilibrage, utiliser des résistances de 15 kohm, tolérance 1 % (fournies de série).



7 ACQUISITION DU CLAVIER

Acquérir le clavier en appuyant sur la touche respective (voir la fig.7). Pour des informations complémentaires sur la procédure d'acquisition, consulter le manuel d'installation de la centrale.

8 FERMETURE DU CLAVIER

En cas d'utilisation du trou central, positionner le(s) câble(s) en suivant les passages illustrés sur la figure. Fermer le clavier à pression.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale d'alimentation.......................... 13,8 V—
(prélevés de la centrale via le bus)
Tension de fonct. min. / max................................ 9V— ÷ 15 V—
Courant nominale consomméà 12 V :
Au repos, avec DEL de prés. sect. uniquement ... 25 mA
En fonct., avec rétroéclairage au niv. 1 .... 32 mA
En fonct., avec rétroéclairage au niv. 4 .... 110 mA
Entrées auxiliaires.. 2
Dimensions en mm (L x H x P) 140 x105 x24

KP500D



IS0241-AA

Display keyboard
Teclado pantalla

1

3

4

5 6 7

8

ELKRON S.p.A.
Via Carducci, 3 – 10092 Beinasco (TO) – ITALY
TEL. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3499434
www.elkron.it – mailto: info@elkron.it

DEUTSCH

GENERELLES

Das KP500D-Tastenfeld mit Anzeige ermöglicht die Steuerung und Programmierung des MP508TG-Systems. Es beinhaltet zwei frei programmierbare Eingänge.

BEACHTEN: Dieses Dokument beinhaltet nur die wesentlichen Produktinformationen.

Für detaillierte Informationen sollte die Bedienungsanleitung der Zentrale MP508 herangezogen werden.

1 POSITIONIERUNG

Die Tastatur sollte wie folgt positioniert werden:

- In einer geschützten Umgebung die frei von Feuchtigkeit und Wasseintritt ist;
- An einer trockenen und senkrechten Wand;
- In der Nähe des zu schützenden Bereichs;
- Im Innenbereich mit geringen Temperaturschwankungen und die von der Alarmanlage geschützt wird;
- In 160 cm Höhe für normale Installation, oder in 120 cm Höhe für behinderte Menschen.

2 VERKABELUNG

Die Tastaturen können im Datenbus in Reihen- bzw. Sternschaltung angeschlossen werden. Die Position im Datenbus ist hierbei uninteressant. Die Summe aller Bussegmente muss weniger als 400 Meter betragen.

Verwenden Sie bei der Verdrahtung ein abgeschirmtes mehradriges Kabel für Alarmanlagen (2 Adern für die Einspeisung, 2 Adern für die Daten).

Für Stabilität, Effizienz und optimale Störfestigkeit muss der Leitungsquerschnitt so gewählt werden, dass die korrekte Netzteilspannung für die Geräte erreicht wird.

Für die Auslegung der Stromaufnahme aller Geräte sollte bei der Tastatur die maximale Stromaufnahme gewählt werden. (110 mA).

BEACHTEN: Für detaillierte Informationen sollte die Bedienungsanleitung der Zentrale MP508 herangezogen werden.

3 ÖFFNEN DER TASTATUR

Öffnen Sie das Tastenfeld, indem Sie leicht mit einem flachen Schraubenzieher auf den in der Abbbildung 3 gezeigten Punkt drücken, um die Kante zu lösen.

4 INSTALLATION

- Öffnen Sie eine der vorgestanzten Öffnungen (D) auf der Unterseite des Tastenfeldes für die Kabel. Es können aber auch die vorgestanzten Öffnungen (F) als Kabelkanäle verwendet werden.
- Wird die Tastatur direkt auf der Wand montiert können die Löcher (A) oder (B) genutzt werden, wobei immer das Befestigungsloch mit Sabotageschutz (C) zu nutzen ist.
- Wird das Unterteil auf einer drei-teiligen Unterputzdose (z.B. BTICINO 503) montiert , sollten die Löcher (B) genutzt werden.

BEACHTEN: Vor dem befestigen, kontrollieren das der Lautsprecherausschnitt (E) sich an der oberen rechten Position befindet.

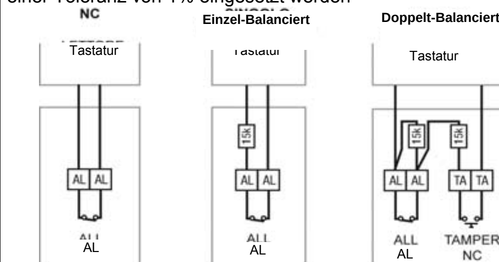
5 ANSCHLUSS AM DATENBUS

Schließen Sie das Lesegerät mithilfe der Anschlussklemmen +, +D, D und — an den Bus an.

6 ANSCHLUSS VON ZUSÄTZLICHEN EINGÄNGEN

Zusätzliche Melder können über die Klemmen A1 und A2 geden V+ angeschlossen werden. Die Eingänge können als Normal Geschlossen, Normal Offen, Einzel-Balanciert und Doppelt-Balanciert programmiert werden. Beide Eingänge können schnelle Signale wie die von Rolläden oder seismischen Meldern verwalten.

Bei balancierten Eingängen sollten 15 KΩ Widerstände mit einer Toleranz von 1% eingesetzt werden



7 ERFASSUNG

Die Tastatur wird über die Programmiertaste erfasst (Abb. 7).

Für detaillierte Informationen sollte die Bedienungsanleitung der Zentrale MP508 herangezogen werden.

8 SCHLIESSEN DER TASTATUR

Wird das mittlere Befestigungsloch genutzt, sollte die Kabelführung wie in Abb. 8 gezeigt ausgeführt werden. Durch Druck das Tastenfeld schließen.

TECHNISCHE MERKMALE

Nenespannungsversorgung (abgegriffen von der Zentrale)	13.8 V—
Stromaufnahme bei 12V DC:	
Normalzusatnd, nur LED Hauptnetz	25 mA
In Betrieb, mit Hintergrundbel. Stufe 1	32 mA
In Betrieb, mit Hintergrundbel. Stufe 4	110 mA
Zusätzliche Eingänge	2
Abmessungen (BxHxT)mm	140 x105 x24

ESPAÑOL

GENERALIDADES

El teclado KP500D para interiores, permite mandar y programar los sistemas de la serie MP500. Éste cuenta con 2 entradas programables.

ATENCIÓN: En este documento sólo se citan algunas indicaciones esenciales del producto. Para información más detallada, remitirse a los manuales de las centralitas MP500.

1 UBICACIÓN

- El teclado debe estar ubicado:
- en un ambiente resguardado y protegido del agua y la humedad;
- en una pared seca y plana;
- próximo a los accesos del área a proteger;
- en un lugar interior, que no esté sometido a grandes oscilaciones de temperatura y protegido por la instalación anti-intrusión;
- a 160 cm de altura, para las instalaciones normales, o a 120 cm de altura, para las instalaciones adecuadas para usuarios discapacitados.

2 CABLEADO

El teclado se puede conectar al bus en cascada o en estrella. La posición del teclado a lo largo del bus no tiene importancia. La longitud total de todos los tramos del bus no debe superar los 400 metros. Para el cableado, utilizar un cable blindado con 4 conductores (2 para la alimentación y 2 para la conexión de datos). Para elegir la sección de los conductores, se debe tener en cuenta la caída de tensión provocada por la longitud de la conexión.

Para el conteo general de absorción de la instalación, también considerar el consumo máx. del teclado (110 mA).

ATENCIÓN: Para mayor comodidad se aconseja desenvainar el cable hasta el orificio de acceso. Para más información sobre el cableado, remitirse al manual de instalación de la centralita.

3 APERTURA DEL TECLADO

Abrir el teclado con un destornillador plano, ejerciendo una ligera presión en el punto indicado en la imagen, para desenganchar el diente de cierre.

4 INSTALACIÓN

- Abrir uno de los orificios precortados (D) en el fondo del teclado y hacer pasar a través de ellos los cables; el paso más simple es a través del orificio redondo arriba a la izquierda. Como alternativa se pueden usar los orificios precortados para muescas (F).
- Si el teclado se fija directamente en la pared, fijar la tapa trasera con tacos de 6 mm usando, a elección, los orificios de fijación (A) o (B). En la fijación, siempre usar también el orificio (C) para la protección antiextracción
- Si el fondo se fija encima de una caja de encastre de 3 posiciones (ej. BTICINO 503) usar los orificios (B) y tornillos adecuados.

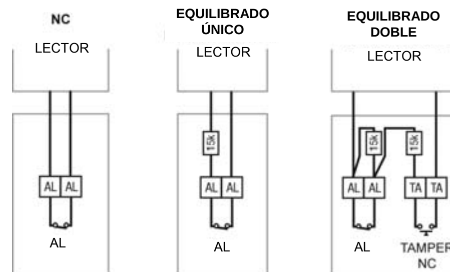
ATENCIÓN: antes de fijar controlar el sentido del fondo: la rejilla del altavoz (E) tiene que encontrarse arriba a la derecha.

5 CONEXIÓN BUS

Conectar el teclado al bus, utilizando los bornes +, +D, D y —.

6 CONEXIÓN ENTRADAS

Conectar los eventuales dispositivos a las entradas auxiliares A1 y A2. Las entradas están conectadas en positivo (+V) y se pueden programar como NC; NA, Equilibrada y Doble equilibrada. Las dos entradas pueden controlar señales rápidas provenientes de sensores sísmicos o persianas. Para realizar conexiones equilibradas, utilizar resistencias de 15 kohm, tolerancia 1 % (en dotación).



7 ACTIVACIÓN DEL TECLADO

Activar el teclado presionando el pulsador correspondiente (ver fig.7). Para más información sobre el procedimiento de activación, remitirse al manual de instalación de la centralita.

8 CIERRE DEL TECLADO

En caso de usar el orificio central, colocar el/los cable/s siguiendo los pasos como se indica en la figura. Cerrar el teclado a presión.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación (tomados de la centralita mediante bus)	13,8 V—
Tensión de funcionamiento mín/máx	9V— ÷ 15V—
Corriente nominal absorbida a 12 V:	
En reposo, sólo LED presencia red	25 mA
En funcionamiento, con retroiluminación de niv.1	32 mA
En funcionamiento, con retroiluminación de niv.4	110 mA
Entradas auxiliares	2
Dimensiones (L x A x P), en mm.	140 x105 x24